

(PA digitale gara Erasmus+/adesioni/convenzioni AQ n. 9/ 2018)

**Oggetto: Eurydice.** Affidamento singolo appalto per servizio di traduzione dall'inglese in italiano del testo "Citizenship Education at School in Europe 2017" basato sull'accordo quadro stipulato il 07.06.2016 ai sensi dell'art. 59 comma 5 del d.lgs. 163/2006 con 3 (tre) operatori per l'affidamento dei servizi di traduzione di Indire ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG: 6395216B2F].

**Determina a contrarre e impegno di spesa.**

**CIG Derivato: Z60225BEE8**

**CUP: B55G18000000007**

**UPB 113.953**

**IL DIRETTORE GENERALE**

**CONSIDERATO** che ai sensi dell'articolo 19, comma 1, del decreto legge n. 98 del 2011, al fine di attuare nei tempi stabiliti, il disposto di cui all'articolo 2, commi dal 4-septiesdecies al 4-undecies del decreto-legge 29 dicembre 2010, n. 225, convertito, con modificazioni, dalla legge 26 febbraio 2011, n. 10, dal 01 Settembre 2012 è stato ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale Ente di ricerca con autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare articolato in tre nuclei territoriali, che succede senza soluzione di continuità all'Agenda Nazionale per lo sviluppo dell'Autonomia Scolastica, la quale viene contestualmente soppressa;

**VISTO** lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 13 del 20/10/2017, e pubblicato sul sito istituzionale il 10/01/2018;

**VISTA** la nomina del Direttore Generale INDIRE, Dott. Flaminio Galli di cui alla Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 28 del 22 settembre 2016, rinnovata con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 6 del 03 agosto 2017;

**VISTA** la nota prot. AOUFGAB n. 0022816 dell'8 novembre 2013 con cui il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e Ricerca, in relazione al Programma Comunitario ERASMUS + conferma le funzioni di Agenzia Nazionale per la gestione di misure relative all'istruzione, compresa l'università, e la formazione alla struttura prevista all'interno di INDIRE;

**VISTA** la comunicazione del Miur prot. n. 6096/D3 del 05/03/2014 con cui INDIRE con sede a Firenze è stata confermata per il periodo 2014-2020 quale struttura ospitante l'Unità italiana della rete europea Eurydice;

**VISTO** il D.lgs. 12 aprile 2006 n. 163 "Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", applicabile *ratione temporis*;

1/4

**VISTO** il R.D. 18 novembre 1923 n. 2440, e relativo regolamento di attuazione R.D. 23 maggio 1924, n. 827 concernente *“Nuove disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato”*;

**PRESO ATTO** che con decreto di stipula del Direttore Generale dell'INDIRE n. 587 del 01/06/2016 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione di INDIRE ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG: 6395216B2F] con i seguenti tre OO.EE. (in ordine di graduatoria):

- ITC – Interpreti e Traduttori SOC. COOPERATIVA
- EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA
- INTRAS CONGRESSI SRL

**VISTA** la nota del Direttore Generale ns. prot. n. 15663/P9 del 14.07.2016 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

**CONSIDERATO** che l'art. 8 del predetto contratto, rubricato *“Criterio di individuazione del contraente”* prevede espressamente che *“a norma dell'art. 59, comma 7, D.L.vo n. 163/2006 e s.m.i., la scelta del contraente per ciascun prodotto editoriale sarà effettuata secondo il criterio cosiddetto “a cascata”, ovvero quel criterio in base al quale tutti i singoli contratti vengono affidati all'operatore economico che si è posizionato per primo nella graduatoria finale, e che, solo in caso di impossibilità del suddetto operatore economico il contratto verrà aggiudicato al primo concorrente che segue in graduatoria”*;

**CONSIDERATO** che l'operatore economico che si è posizionato per primo in graduatoria è la ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa di Roma;

**PRESO ATTO** dell'offerta economica della ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa e dei relativi prezzi unitari dalla stessa offerti in sede di gara (segnatamente € 14,00 IVA esclusa a cartella pari a 1500 battute);

**VISTA** la richiesta, di cui allegato B, di provvedere alla traduzione dall'inglese all'italiano del testo *“Citizenship Education at School in Europe 2017”*;

**RILEVATO** che il suddetto modulo “B” compilato ed inserito digitalmente su (PA Digitale, Proposta n.48 del 5.02.2018) ha compiuto tutto l'iter procedimentale con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spese 113.953 Spese per Interpretariato e traduzioni (Es. Finanziario 2018) ed acquisita, altresì, l'autorizzazione a procedere da parte del Direttore Generale dell'Ente (Atto finale n. 43 del 13.02.2018);

**CONSIDERATO** che, in base al preventivo specificamente acquisito per il presente appalto derivato e firmato digitalmente dal rappresentante legale della ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa (ns. prot. n. 990 del 15/01/2018), l'importo complessivo dell'affidamento in oggetto è pari ad € 5.768,00 (I.V.A. al 22% esclusa) ovvero € 7.036,96 (I.V.A. al 22% inclusa - € 14,00 x n.412 cartelle);

**RILEVATO** che l'Amministrazione ha già acquisito il documento che attesta la regolarità contributiva, ns. prot. n. 2366/E4 del 31/01/2018, ai sensi dell'art. 31 del D.L. n. 69/2013 convertito, con modificazioni, nella Legge n.

98/2013, ai fini della verifica di quanto dichiarato dalla ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa in merito alla regolarità contributiva , nonché il modulo di conto corrente dedicato prot. n. 9491/A3 del 27/4/2016;

**DATO ATTO** che nel caso di specie, il presente contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del modulo d'ordine sottoscritto con firma digitale (**AII. 1**) alla ditta ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa;

**DATO ATTO** che il pagamento verrà effettuato esclusivamente dietro presentazione di fattura elettronica, trasmessa secondo le specifiche tecniche di cui agli allegati A, B, C del D.M. 55/2013, mediante bonifico bancario, nei termini di legge decorrenti dal ricevimento della stessa, dietro verifica della regolarità contributiva;

**PRESO ATTO** che ai sensi e per gli effetti dell'art. 32 comma 14 del D.Lgs. 50/2016 *“Il contratto è stipulato, a pena di nullità, con atto pubblico notarile informatico, ovvero, in modalità elettronica secondo le norme vigenti per ciascuna stazione appaltante, in forma pubblica amministrativa a cura dell'Ufficiale rogante della stazione appaltante o mediante scrittura privata in caso di procedura negoziata ovvero per gli affidamenti di importo non superiore a 40.000 euro mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, anche tramite posta elettronica certificata o strumenti analoghi negli altri Stati membri”*;

**VERIFICATA** la disponibilità finanziaria sul Capitolo di 113.953 Spese per “Interpretariato e traduzioni” voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 dell'Esercizio Finanziario 2018, come indicato nell'allegato B;

**VISTO** l'art. 23 del DPR 97/2003 “Regolamento concernente l'amministrazione e la contabilità degli enti pubblici” riguardante l'esercizio provvisorio del bilancio e l'eventuale gestione provvisoria;

**RILEVATO** che il bilancio di previsione 2018 è stato deliberato dal CDA di Indire con provvedimento n. 7 del 01 febbraio 2018 e che, in attesa di autorizzazione all'esercizio provvisorio da parte del MIUR, si applica il regime della gestione provvisoria che consente di effettuare spese limitatamente, per ogni mese, ad un dodicesimo degli stanziamenti previsti da ciascun capitolo, commisurando i dodicesimi all'ultimo bilancio di previsione regolarmente approvato, ovvero nei limiti della maggiore spesa necessaria, ove si tratti di spese obbligatorie e non suscettibili di impegno e pagamento frazionabili in dodicesimi;

#### DECRETA

- di provvedere, per le motivazioni espresse in premessa, all'affidamento del servizio di traduzione in oggetto alla ditta ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa, con sede legale a Roma, Via Rimini 25 P. I.V.A.: 08425621003;
- di approvare e sottoscrivere con firma digitale il buono d'ordine allegato (**AII.1**), che verrà trasmesso all'operatore economico successivamente all'assunzione dell'impegno di spesa mediante Posta Elettronica Certificata;

- di impegnare a favore della Ditta ITC – Interpreti e Traduttori in Cooperativa di Roma l'importo complessivo di € 7.036,96 ( I.V.A. al 22% inclusa) per attività di traduzione in italiano del testo “*Citizenship Education at School in Europe 2017*” sul capitolo di spesa 113.953 Interpretariato e traduzioni voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 dell'Esercizio Finanziario 2018;
- di dare atto che nel caso di specie, il contratto si perfezionerà esclusivamente mediante invio tramite PEC, dopo il necessario impegno di spesa da parte del competente ufficio, del modulo d'ordine sottoscritto con firma digitale;
- di nominare responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i, la dott.ssa Rita Bernabei, in possesso della professionalità adeguata a svolgere i compiti per cui è nominata;
- di dare atto che il presente decreto diverrà esecutivo solo al momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria da parte del dirigente dei servizi finanziari;
- di provvedere ai sensi dell'art. 29 del Dlgs n.50/2016, alla pubblicazione del presente provvedimento sul profilo del committente [www.indire.it](http://www.indire.it) nella sezione bandi di gara e contratti.

**Visto**

**Il Dirigente Area Affari Generali e Servizi giuridico-amministrativi**  
*Silvia De Felice*

**II DIRETTORE GENERALE**  
*Flaminio Galli*

**Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria**

**Il Dirigente Area Servizi Finanziari, Contabilità e Bilancio**  
*Francesca Fontani*

*(Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa)*

Ufficio Area Affari Generali- Erasmus+ bp/sp/RB